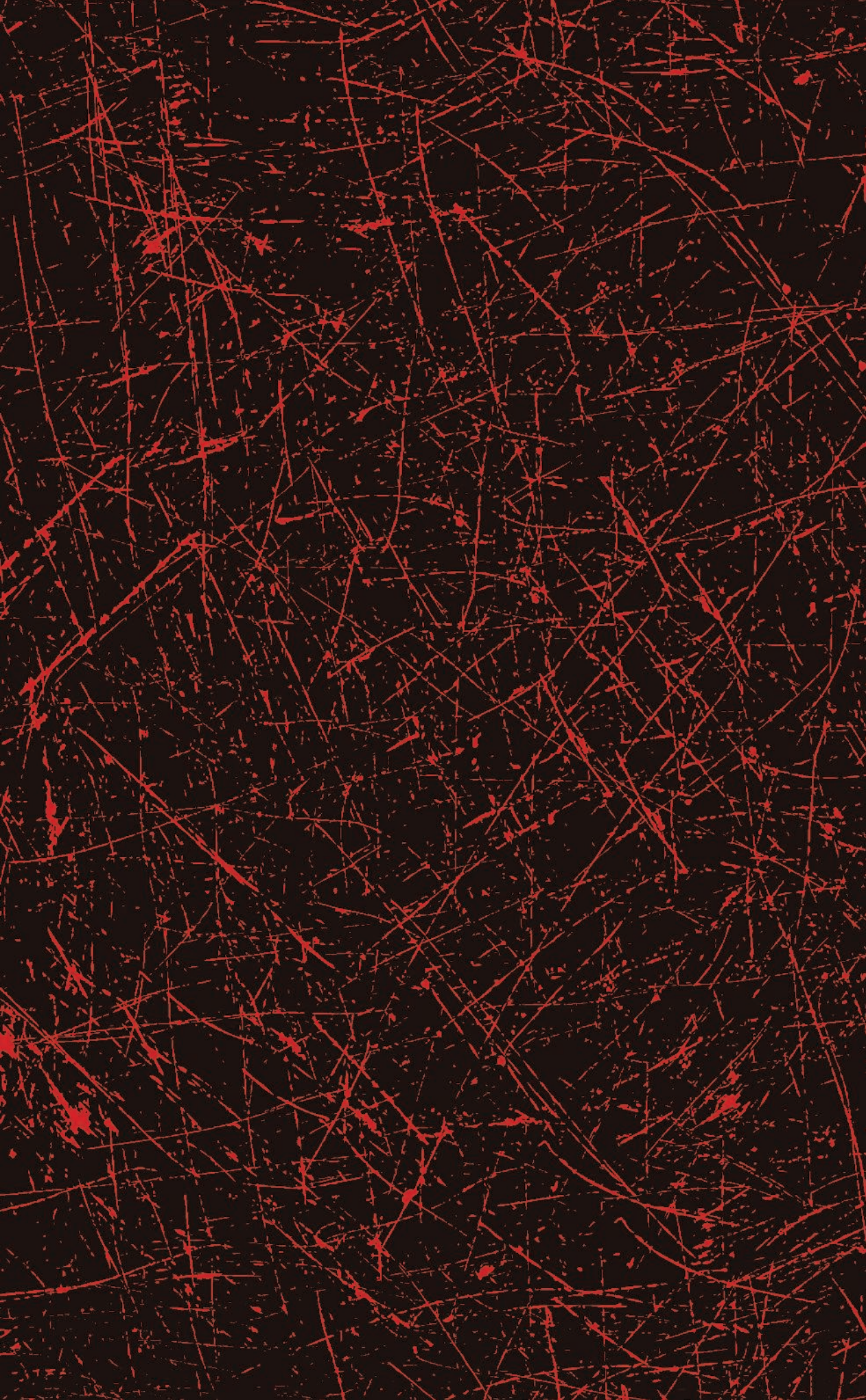


Автор сценария
Энтони Джонстон

Художник
Бен Темплсмит



DEAD SPACE™

Продюсеры — Кэти Лэтчфорд
Чак Бивер
Стив Папуцис

Художественный директор — Иэн Милхэм
Художник-оформитель — Бен Ванат
Шрифт — Рас Вутон

Особая благодарность:
Эрике Петерсон
Фрэнку Гибо
Джону Риччителло
Мэтту Бендетту
Нику Эрлу



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111-312.9
ББК 84(4Вел)-44
Д42

Antony Johnston, Ben Templesmith

DEAD SPACE™

Originally published in the English language by Titan Publishing Group Ltd.
under the title Dead Space™.
Lettering: Rus Wooton

Перевод с английского языка Алексея Ионова

Печатается с разрешения издательства Titan Publishing Group Ltd.
titanbooks.com

Издание подготовлено ООО «Издательство АСТ»
Все права защищены

Джонстон, Энтони.

Д42 Dead Space: [графический роман] / Энтони Джонстон, Бен Темплсмит; перевод с английского Алексея Ионова. — Москва : АСТ, 2017. — 192 с.
ISBN 978-5-17-102173-3

На далёкой планете Эгида VII команда шахтёров, добывающая полезные ископаемые для истощённой Земли, находит необычный артефакт — Обелиск красного цвета, покрытый странными символами.

Вскоре после этого события у жителей колонии начинаются бессонница, галлюцинации, психозы и паранойя; юнитологи впадают в исступление. Планету охватывает хаос.

Понимая, что причина происходящего связана с Обелиском, сержант ОСП Абрахам Ньюманн пытается взять ситуацию под контроль, не подозревая, что самое худшее ещё впереди...

УДК 821.111-312.9
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-17-102173-3

© 2017 Electronic Arts Inc. All Rights Reserved.
Dead Space, Electronic Arts, the EA logo, and
the Visceral Games logo are trademarks
of Electronic Arts Inc.
All other trademarks are the property
of their respective owners. Electronic Arts,
209 Redwood Shores Parkway,
Redwood City, CA 94065, USA

СОДЕРЖАНИЕ

DEAD SPACE БИОГРАФИИ ПЕРСОНАЖЕЙ	06
DEAD SPACE ЧАСТЬ 1	10
DEAD SPACE ЧАСТЬ 2	34
DEAD SPACE ЧАСТЬ 3	58
DEAD SPACE ЧАСТЬ 4	82
DEAD SPACE ЧАСТЬ 5	106
DEAD SPACE ЧАСТЬ 6	130
DEAD SPACE ИСТОКИ	154
ГАЛЕРЕЯ	177



БРАМ

Абрахам «Брам» Говард Ньюманн родился на Марсе. Его отец, кумир детства, был полицейским, и сразу же после окончания школы Брам, решив пойти по стопам отца, записался в марсианскую полицию. Когда происходили печально известные народные волнения в Марс-Капита, крупнейшем городе-штате планеты, Ньюманн служил патрульным полицейским. Во время волнений Брам стал свидетелем невероятной жестокости и заглянул глубоко внутрь человеческой природы. После пережитого Ньюманн решил сбежать с улиц и перевёлся в убойный отдел.

На новом месте работы он весьма преуспел, однако его радость омрачилась трагическим событием — вскоре после перевода отец Брама скончался от сердечного приступа. Чтобы пережить эту потерю, Брам с головой ушёл в работу и быстро зарекомендовал себя как цепкий, удачливый, преданный работе полицейский.

К сожалению, постоянный стресс и ненормированный рабочий день разрушили его брак. Брам женился ещё в бытность патрульным офицером, и теперь его жена Джоанна никак не могла смириться с тем, что его сутками не бывает дома, что он постоянно срывается на срочные вызовы и слишком занят, чтобы завести детей. В поисках внутреннего покоя Джоанна обратилась к Церкви юнитологии, число сторонников которой среди марсианских колонистов только росло. Вскоре религия начала доминировать в её жизни, но Брам — возможно, осознанно — не замечал, какое воздействие юнитология оказывает на его жену. В конечном итоге их семейная жизнь закончилась скандалом: Джоанна настаивала на том, чтобы провести у них дома встречу юнитологической группы, Ньюманн отказался и съехал от жены.

В это время командование убойным отделом Капиты принял новый человек — скучный, серый менеджер среднего звена, который, как вскоре выяснил Брам, оказался ещё и юнитологом. В ходе одного особо горячего спора, касающегося недостатка ресурсов в департаменте, Ньюманн вышел из себя, ударил своего начальника по лицу и уволился. В течение следующего дня Абрахам Ньюманн был самым обсуждаемым человеком на Марсе.

Возможно, из-за громкого увольнения из департамента, возможно, по другой причине, но очень скоро с Брамом связался его старый напарник, давно вышедший в отставку и сейчас работающий в ОСП ГКС. Приятель знал, что его компании нужна свежая кровь, и порекомендовал Браму принять их приглашение. Работёнка обещала быть непьющей, особенно после тяжёлой жизни детектива убойного отдела. Брама не потребовалось долго уговаривать — в тот момент он был готов согласиться на любую работу, лишь бы убраться с Марса, уехать подальше от жены и юнитологов.

Однако, к удивлению Брама, новая работа ему понравилась: дружелюбная обстановка, почти никакого стресса, да и платили хорошо. Ньюманн быстро освоился на новом месте и довольно скоро уже не мог понять, чем же его так привлекала работа детектива. Он быстро дослужился до сержанта и перевёлся в отряд командера Джеймса, где познакомился со своим новым напарником, детективом Кортес.

Хотя Брам и разошёлся с Джоанной, официально они по-прежнему оставались мужем и женой. Он продолжал время от времени переписываться с ней и иногда даже навещал её на Марсе. В глубине души Ньюманн надеялся, что его жена смирит гордыню, одумается и покинет Церковь без серьёзных для себя последствий. Но этот день так и не настал, а год назад Брам узнал, что Джоанна пожертвовала все их сбережения, включая деньги, что он успел отложить, работая на ГКС, в пользу Церкви юнитологии. Поскольку Джоанна оставалась его женой, Церковь утверждала, что её пожертвование было законным, и марсианский суд отклонил иск Ньюманна. В тот же день Брам подал на развод и шесть месяцев назад стал свободным человеком. С тех пор у него завязался лёгкий роман с Марлой Дженсен.



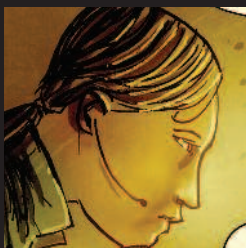
КОРТЕЗ

Вера Мария Алехандра Кортес родилась в бедной семье в Центральноамериканском секторе на Земле. Она была младшей дочерью в семье, где помимо неё росли ещё четыре девочки. Когда Вере было двенадцать, её отца убили уличные гопники. Её мать в поисках утешения обратилась к юнитологам. Вскоре юнитологами стала вся семья. С тех пор Вера была преданным приверженцем Церкви.

Едва достигнув совершеннолетия, Вера вступила в ряды местной полиции, но постоянные сексуальные домогательства и гендерная дискриминация вынудили её уволиться и переехать в США. В Штатах Вера быстро нашла новую работу в частной охранный фирме. Устав от скучной и неинтересной должности, Кортес отправила резюме в ГКС и получила работу обычного сотрудника службы безопасности.

Упорство и прилежание Веры способствовали её продвижению: всего за несколько лет Кортес дослужилась до детектива. Она необычайно горда тем фактом, что добилась своего положения благодаря упорному труду, и не терпит снисходительного к себе отношения со стороны множества бывших колов, также работающих в ОСП.

В глубине души Кортес считает, что своими успехами обязана вере, и, хотя она никогда не отрекалась от неё, Вера предпочитает скрывать свои религиозные взгляды. Большинство её коллег даже не подозревают, насколько глубоко верующим человеком она является.



МАРЛА

Марла Лорен Дженсен родилась в Скандинавском секторе Земли, но когда ей исполнилось десять, её отцу предложили работу на Марсе, и вся семья переехала на красную планету. Девочка уже тогда проявляла наклонности книжного червя, а оказавшись в буквальном смысле в чужеродной среде, она ещё больше отгородилась от окружающего мира. Всё своё свободное время, все свои сбережения Дженсен тратила на компьютерную технику, в которой, наряду с математикой и физикой, она обнаруживала глубокие познания, несмотря на юный возраст.

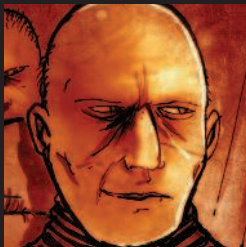
В тринадцать лет родители Марлы заподозрили, что у их дочери гораздо больше денег, чем они дают ей на карманные расходы. Их расследование, к сожалению, заинтересовало полицию, и спустя несколько недель Марла оказалась самым юным жителем Марса, когда-либо арестованным за хакерские взломы первого уровня. Марла принимала заказы в сети от анонимных клиентов, взламывала правительственные серверы, делала то, что просили её клиенты, и получала за это деньги.

После трёх лет, проведённых в марсианской детской исправительной колонии, Марла встала на путь исправления. В шестнадцать лет она устроилась проектировщиком систем и тестировщиком программного оборудования на планетарные верфи. Там она встретила Брама Ньюманна, приехавшего повидать свою жену. Брам сказал Марле, что она могла бы добиться большего в ОСП, где как раз искали нового аналитика в отряд командера Джеймса.

Марла воспользовалась советом и уже через несколько дней получила работу. С тех пор она прошла вместе с отрядом командера Джеймса уже две колонии, а после того, как Ньюманн развёлся с женой, между ней и Брамом завязался лёгкий роман.

DEAD SPACE

БИОГРАФИИ ПЕРСОНАЖЕЙ



ЭББОТТ

Дикин Сэнт-Джон Эбботт родился на Марсе, коренной марсианин во втором поколении. Юные годы его прошли непримечательно, разве что он очень рано проявил страсть к механике и инженерному делу и стал строить карьеру именно в этих областях. Эбботт начал специализироваться в транспортных средствах для труднопроходимых поверхностей, а во время волнений в Марс-Капита служил в транспортно-инженерном отделе марсианской полиции.

Во время восстаний жена Дикина Тина, обычная домохозяйка, погибла от выстрелов полицейских, открывших огонь по толпе народа. Разочарованный жизнью и миром, Дикин нашёл спокойствие в юнитологии. Церковь усилила в нём растущее недоверие к чиновникам — новому, «идеалистическому» правительству Марс-Капита. Вскоре юнитология стала единственным смыслом жизни Эбботта, он начал проповедовать, хотя и не оставил работу инженера. Однако теперь он отказывался иметь дело с правительственными контрактами.

Постепенно Эбботт становился нежелательной персоной на Марсе. Он начал искать себе работу вне планеты. В это время с Дикином связался его бывший сослуживец по полицейской работе. Коллега теперь работал в ГКС и предложил Эбботту присоединиться к компании. Эбботт, стремившийся как можно дальше убежать от плохих воспоминаний, с готовностью согласился.

Дикин дослужился до должности старшего смены в НТМ (Наземный транспорт и механика) в отделе колониальных операций компании и продолжил служить мессе в местной часовне юнитологов.



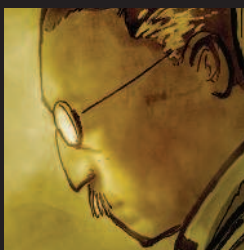
НАТАЛЬЯ

Наталья Раиса Дешьянова родилась в Североазиатском секторе планеты Земля в большой семье потомственных инженеров. Детство она провела, наблюдая за звёздами и мечтая о том, как она будет жить на Марсе вместе со своими сёстрами.

Наташино увлечение звёздами со временем не прошло, и, пока девушка работала учеником инженера, она то и дело пробовалась на различные вакансии, предполагающие работу в космосе. В конечном итоге желание Наташи сбылось благодаря народным волнениям в Марс-Капита, поскольку после революции город-государство отчаянно нуждался в хороших инженерах, способных восстановить пострадавшую инфраструктуру. Наталья отправила резюме и получила приглашение. Попрощаться с Наташей на космодроме Байконур пришло сорок восемь родственников, но Дешьянова ни разу не оглянулась, чтобы помахать им рукой.

Позже, когда восстановление Марса уже близилось к завершению и Наташа поняла, что в её услугах скоро перестанут нуждаться, она ушла с работы, не дожидаясь увольнения. Дешьянова быстро нашла новое место на орбитальных верфях красной планеты, принадлежащих одному из филиалов ГКС. Вскоре она получила должность мастера в самой ГКС.

Всю свою жизнь Наташа провела среди инженеров и чернорабочих, поэтому ей комфортно работать в преимущественно мужском коллективе. Наташа не лезет за словом в карман и способна перепить за столом половину своей команды.



СКИАРЕЛЛО

Томас Оливер Скиарелло родился в преуспевающей семье из Соединённых Штатов. Его отец был хирургом, а мать терапевтом. Ожидалось, что его старший брат Карлос пойдёт по стопам родителей, однако брат ступил на кривую дорожку и провёл большую часть жизни в тюрьме, осуждённый за различные мелкие преступления.

Чувствуя груз ответственности, Том с головой нырнул в работу и семейную жизнь. Он рано женился, завёл двоих детей и много лет успешно занимался хирургией.

Когда оба родителя Тома ушли из жизни с разницей в один месяц, его жизнь развалилась. Потеря родителей стала для него куда большим потрясением, чем кто-то мог себе представить. За полгода Том развёлся с женой, закрыл свою практику и присоединился к маленькой космической шахтёрской компании в качестве полевого доктора. К сожалению, он быстро понял, что жизнь в космосе не для него.

Том попробовал найти работу на Марсе, однако вместо этого получил предложение от ГКС, разыскивавшей отличных докторов для работы в колониальных госпиталях. Том с готовностью ухватился за работу, не предполагавшую частых космических путешествий.

За десять лет Том накопил богатый опыт успешной работы в трёх колониях, и совсем недавно его повысили до главного медицинского офицера. Он так никогда и не женился во второй раз.



КАРТЮША

Хэнфорд Питер Джордж Ла Салль Картюша родился в преуспевающей семье банкиров и топ-директоров в Паневропейском секторе Земли. Его семья вот уже три поколения поддерживала Церковь юнитологии, и Картюша не был исключением. Почти все члены его семьи были Посвящёнными, и как минимум один стал Надзирателем.

Хэнфорд поработал управляющим среднего звена на множестве семейных предприятий в энергетическом, производственном и торговом секторах экономики. В работе Картюша проявил таланты к стратегическому мышлению и защите интересов компании. В конце концов его повысили, и Картюша быстро

доказал, что он с равным успехом может заседать в совете директоров.

Благодаря семейным связям Картюша привлёк внимание нескольких значимых юнитологов, занимающих высокие посты в ГКС. Ему предложили работу в компании. Семья Картюши с готовностью благословила это назначение, увидев в нём возможность увеличить своё влияние как в бизнесе, так и в церковных кругах. Поначалу Картюша работал помощником управляющего проектов, но очень быстро вырос до управляющего и получил полную власть над вверенной ему колонией.

Картюша уверенно прошёл четыре колониальных разлома, и в рядах компании не сомневаются, что очень скоро его повысят до топ-менеджера и он будет управлять делами уже из главного офиса ГКС на Земле. Жена Картюши и его трое детей, живущие под крылом его могущественной семьи на Земле, с нетерпением ждут этого дня.

DEAD SPACE



T
2008

ЧАСТЬ 1

НУ, ДАВАЙ
ЖЕ, РАБОТАЙ!
ЧТОБ ТЕБЯ!

НУ
НАКОНЕЦ-ТО.
ПОЛУЧИ-
ЛОСЬ.

ЖУРНАЛ
БЕЗОПАСНОСТИ
КОЛОНИИ ЭГИДА VII.
925-Й МЕСТНЫЙ
ДЕНЬ.

ГОВОРИТ СЕРЖАНТ
АБРАХАМ НЬЮМАНН,
ОХРАНА СТОРОННИХ
ПЛАНЕТ, НОМЕР ЗНАЧКА
БС-602В4-МА.

НАМ
КОНЕЦ.

ЕСЛИ ВЫ
НА ПЛАНЕТЕ, ВАМ УЖЕ
КРЫШКА. ПРОСТО ЗАПРОСИТЕ
ПО РАДИО... ЕСЛИ ОНО, КОНЕЧ-
НО, РАБОТАЕТ... ЯДЕРНУЮ
БОМБАРДИРОВКУ ЭТОГО
МЕСТА.

Я СЕРЬЕЗНО,
ВАМ ВСЁ РАВНО ТАМ
НЕ ВЫЖИТЬ. МЕНЬШЕЕ,
ЧТО ВЫ МОЖЕТЕ СДЕЛАТЬ -
УБЕРЕЧЬ ОСТАЛЬНОЕ
ЧЕЛОВЕЧЕСТВО ОТ
ТАКОЙ ЖЕ СУДЬБЫ.

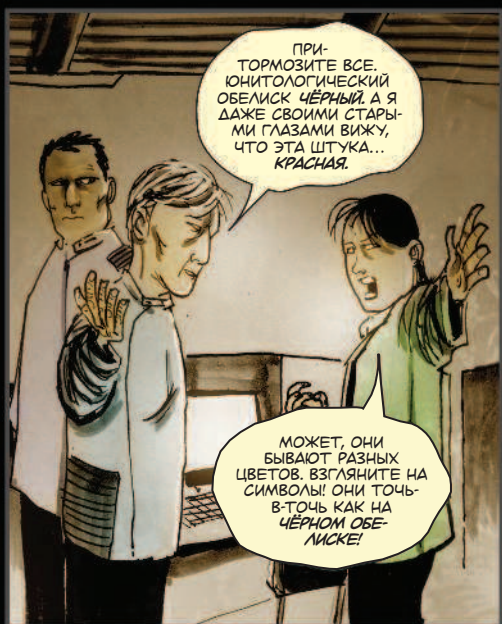
ВЗОРВИТЕ
ВСЁ.

Штаб-квартира ОСП Пять недель назад



ВСЁ
ЗАВИСИТ ОТ
ТОГО, НАСКОЛЬКО
ИЗВРАЩЁННОЕ
У ВАС МЫШ-
ЛЕНИЕ.







ВЕРА,
ДЕРЖИ СВОИ УБЕЖДЕНИЯ
ПРИ СЕБЕ.

НЬЮМАН,
А ТЫ НЕ СРЫВАЙСЯ
НА НАПАРНИКА
ИЗ-ЗА РАЗВОДА.



ЭЙ, ПОЧЕМУ ЭТО
МЕНЯ НАЗЫВАЮТ ПО
ФАМИЛИИ? Я СТАРШЕ
ЕЁ ПО ЗВАНИЮ.

ЗАТО ОНА
СИМПАТИЧНЕЕ. А ТЕПЕРЬ
ЗАТКНИТЕСЬ И ДВИГАЙТЕ
К ШЛЮЗУ. ВОЗМОЖНО,
КОМАНДЕ БЭРРОУ ПО-
НАДОБИТСЯ СОПРО-
ВОЖДЕНИЕ.

МАРЛА, СВЯ-
ЖИСЬ С КАРТЮ-
ШЕЙ И ПЕРЕВЕДИ
ЗВОНОК В МОЙ
КАБИНЕТ.



ПОВЕРИТЬ
НЕ МОГУ, ТЫ ИЗ
ОБЕЛИСКОГЛЫХ И НИ
РАЗУ МНЕ ОБ ЭТОМ
НЕ СКАЗАЛА.

ПОТОМУ ЧТО
ЭТО НЕ ИМЕЕТ
ОТНОШЕНИЯ К МОЕЙ
РАБОТЕ, СТРАШИ-
ЛА...



«...ХОТЯ ЧТО-ТО
МНЕ ПОДСКАЗЫВАЕТ,
ЧТО ВСЁ МОЖЕТ
ИЗМЕНИТЬСЯ».